



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV. 3636

28 February 1996

CHINESE

第三六三六次会议临时逐字记录

1996年2月28日星期三,上午10时

在纽约总部举行

主席: 奥尔布赖特夫人

成员国: 博茨瓦纳

智利

中国

埃及

法国

德国

几内亚比绍

洪都拉斯

印度尼西亚

意大利

波兰

大韩民国

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

(美利坚合众国)

勒格瓦伊拉先生

索马维亚先生

秦华孙先生

埃拉拉比先生

德夏梅先生

亨策先生

洛佩斯·达罗莎夫人

马丁内斯·布兰科先生

维斯努穆尔蒂先生

富尔奇先生

弗洛索维兹斯先生

朴先生

奥尔忠尼基先生

戈默索尔先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

上午11时40分开会

通过议程

议程通过。

选举国际法院一名法官(S/1996/51、S/1996/52和Add.1、S/1996/53和S/1996/133)

主席(以英语发言): 我谨回顾,安全理事会在1995年11月7日举行的第3590次会议上通过了第1018(1995)号决议,决定在1996年2月28日举行的安全理事会和大会第五十届会议的会议上选举填补国际法院的空缺。

根据《国际法院规约》的有关规定,安全理事会和大会今天上午各自分别开会选举,以填补这一空缺。到法官候选人提名截止日1996年2月2日止秘书长收到的各国家团体提名的候选人名单载于文件S/1996/52和Add.1。文件S/1996/133中载有秘书长在1996年2月2日以后收到的一国家团体提名的一候选人名单。文件S/1996/53中载有各国家团体提名的候选人的简历。

安全理事会面前还有秘书长提出的一份备忘录,载于文件S/1996/51,其中介绍国际法院目前的组成情况,并提出选举应遵从的程序。

我谨提请安理会注意,《国际法院规约》第十条第一款规定:

“候选人在大会及在安全理事会得绝对多数票者应认为当选。”

安全理事会上的法定多数票是八票。

《国际法院规约》第十五条规定:

“法官被选以接替任期未届满之法官者,应任职至其前任法官任期届满时为止。”

因此,当选递补由于安德列斯·阿吉拉尔法官逝世而产生的空缺的法官的任期将于2000年2月5日结束。

将进行无记名投票。在进行投票时,安理会成员将收到一张载有候选人名字的

选票。选票发出之后,候选人不能退出选举,但可以在二次投票之间退出。安理会成员应在他们要选的候选人名字旁打个“X”。只能选举选票上有名字的候选人,而且每一位选举人只能选一名候选人,否则选票无效。在某一候选人获得所需多数选票之后,我将把这一候选人的名字通知大会主席。在收到大会主席关于大会选举结果的通知之前,我要求安理会不要散会。

我现在抽签挑选两个代表团担任记票员。

\* \* \*

主席(以英语发言):几内亚比绍和德国代表团被抽中。因此我请它们各指定一位代表团成员担任记票员。

应主席邀请,韦尔伯茨先生(德国)和萨内尔先生(几内亚比绍)担任记票员。

主席(以英语发言):我可否认为安理会现在准备进行选举填补安德列斯·阿吉拉尔·毛德斯莱法法官去世造成的空缺?

就这样决定。

主席(以英语发言):我请会议事务干事发选票。

安理会成员应在他们想选举的候选人名字旁边的方格内打叉。

\* \* \*

主席(以英语发言):我认为所有安理会成员现在都已选毕,我请会议事务干事收集选票。

所有选票都已收齐。我谨提醒安理会,如我们在磋商中已商定,待核实大会的选票收齐后才进行点票。在收到这一通知前,安理会不散会。

主席(以英语发言):我现已得到通知,大会的选票已收齐。安全理事会将开始点票。记票员现在开始点票。如我们在磋商中商定的那样,将分别进行两次点票,每个记票员各自点一次。

主席(以英语发言): 表决结果如下:

选票总数: 15

无效票数: 0

有效票数: 15

法定多数票: 8

所获票数:

贡萨洛·帕拉-阿朗格伦先生 9

胡里奥·巴韦里斯先生 5

弗朗西斯科·比利亚格兰·克拉梅尔先生 1

主席(以英语发言): 因此,一名候选人贡萨洛·帕拉-阿朗格伦先生在安全理事会获得法定多数票。

我将以书面形式把表决结果通知大会主席。在我们等待大会主席将大会表决结果通知安理会时,我请安理会不要散会。

主席(以英语发言): 我谨通知安理会各成员,我刚刚收到大会主席的如下信件:

“我谨通知你,在今天为选举国际法院的一名法官而举行的大会第一〇一次全体会议上,以下候选人在大会上获得绝对多数票:贡萨洛·帕拉-阿朗格伦先生。”

由于安全理事会和大会就同一候选人达成一致,尊敬的委内瑞拉法官贡萨洛·帕拉-阿朗格伦先生当选为国际法院法官,任期到2000年2月5日届满。

我向帕拉-阿朗格伦先生表示祝贺,并祝他在其当选的崇高职位上取得圆满成功。我还谨感谢记票员的协助。

安全理事会就此结束本次会议的工作。

下午1时20分散会